

سیاوش بهزایی

ترانه‌های محلی ایران برای پیانو

دفتر سوم

۱۵ ترانه محلی از بلوچستان، بوشهر و تربت جام

Siavash Beizai

15 Persian Folksongs

from Baluchestan, Bushehr and Torbat-e jam

for Piano

Vol. 3



رودکی Rudaki

انتشارات رودکی

نام کتاب : ترانه‌های محلی ایران برای پیانو (جلد سوم)

تألیف : سیاوش بیضائی

تدوینی کامپیوتری : سیاوش بیضائی

خوشنویسی : محمد احصائی

ناشر : انتشارات رودکی

نوبت چاپ : اول

لیتوگرافی : ارغوان

صفافی : میثم

چاپ : رستمخانی

تیراژ : ۷۲۰۰ جلد

تابستان ۱۳۷۶

همه حقوق محفوظ و در اختیار انتشارات رودکی میباشد.

هرگونه استفاده و برداشت از این کتاب بنبایست با اجازه کتبی ناشر باشد.

شابک ۹۶۴-۹۰۹۸۴-۳-۷ (جلد ۳) (VOL.3) ISBN 964-90984-3-7

شابک ۹۶۴-۹۰۹۸۴-۹-۶ (دوره ۵ جلدی) (5 VOL.SET) ISBN 964-90984-9-6

فهرست Contents

صفحه Page

۱. ای یار ای یار. **Ey Yār ey Yār** (بوشهر. Bushehr) 9
۲. کُردی. **Kordi** (بلوچستان. Baluchestan) 10
۳. معراج نامه. **Meerādjnāmeḥ** (خراسان. Khorasan) 13
۴. مَن پکیرون. **Man pakirun** (بلوچستان. Baluchestan) 14
۵. غزل شمس تبریزی. **Shams-e Tabrizi** (بلوچستان. Baluchestan) 17
۶. قافله والا. **Ghafelevala** (بلوچستان. Baluchestan) 18
۷. عزّت و مبرک. **Ezzat-o Mayrok** (بلوچستان. Baluchestan) 20
۸. شکی بوشهری. **Shaki-e Bushehri** (بوشهر. Bushehr) 24
۹. نُوگل. **Nogol** (بوشهر. Bushehr) 25
۱۰. سه چکه. **Seh Chakkeh** (خراسان. Khorasan) 26
۱۱. لیکو. **Layku** (بلوچستان. Baluchestan) 31
۱۲. نَوائی. **Navāī** (خراسان. Khorasan) 32
۱۳. میدان سالار. **Meydānsālār** (بوشهر. Bushehr) 34
۱۴. نَتَاهِل. **Nātāhel** (بلوچستان. Baluchestan) 35

ای یار ای یار - Ey Yār ey Yār

بوشهر - Bushehr

S. Beizai

Allegretto ♩ = 100

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. The piano part is in 6/8 time, marked 'Allegretto' with a tempo of 100 beats per minute. The vocal part is in the same time signature. The score includes fingerings (1-5), dynamics (f), and articulation (accents). The lyrics are in Persian and are written below the vocal staff. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

ای یار، ای یار (بوشهر)

ای یار ای یار، یار باما بیا، ای نازنین یار، خودت تنها بیا ای نازنین یار
عجب آب و هوایی داره شیراز، پسین دلگشایی داره شیراز
پسین دلگشا و صبح دلگیر، عجب شاه چراغی داره شیراز
ای یار ای یار، یار باما بیا، ای نازنین یار، خودت تنها بیا ای نازنین یار
گل سرخم چرا رنگت شده زرد، مگر باد خزون بر تو اثر کرد
من از باد خزون باکی ندارم، ز حرف ناکسون رنگم شده زرد
ای یار ای یار، یار باما بیا، ای نازنین یار، خودت تنها بیا ای نازنین یار
به دست گیرم عصای چوب فلفل، بگردم ده به ده منزل به منزل
بگردم تا بجورم یار کهنه، که یار نو نبرد بارم به منزل

کردی - Kordi
بلوچستان - Baluchestan

S. Beizai

Allegretto ♩ = 96

5
3
1

2

pp

1

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

13

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

19

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

** simile*

26

از انتشارات رودکی

روش آسان آموزش پیانو برای کودکان و نوجوانان «جان تامپسون»، جلد ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ترجمه و تألیف: سیاوش بیضائی، همراه با نوار
ترانه های محلی ایران برای پیانو، جلد ۱، ۲، ۳، ۴ «سیاوش بیضائی»، همراه با نوار
آشنائی با سازهای ارکستر سمفونی «سیاوش بیضائی»، دونوار
زیبائی های موسیقی کلاسیک دفتر ۳، ۲، ۱ در یک جلد
هارمونی «والتر پیستون»، ترجمه: سیاوش بیضائی
روش نوین آموزش پیانو برای بزرگسالان، جلد ۱، ۲، ترجمه: سیاوش بیضائی
ترانه های محلی ایران برای کیبورد و ارگ های الکترونیکی، «سیاوش بیضائی»، همراه با نوار
آهنگ های کلاسیک برای کیبورد و ارگ های الکترونیکی، با نوار
خود آموز تربیت گوش «کلمینس کوهن-سیاوش بیضائی»، ترجمه: شقایق کمالی
ماهور برای پیانو «سیاوش بیضائی»
اجرای کتاب پیر Beyer برای نوآموزان
بیست ترانه ساده محلی برای نوآموزان پیانو «سیاوش بیضائی»
کاغذ نَت
دفتر نَت
کاغذ پارتیتور

پارتیتور (قطع بزرگ):

تابلوهای یک نمایشگاه «موسورگسکی-راول»
بولرو «راول»
راهنمای ارکستر برای جوانان «بریتن»
سونیت فندق شکن «چایکفسکی»
پیترو و گرگ «پروکفیف»
رقص مردگان «سن-سانس»
فتالندیا «سیبلیوس»
رقص های مجار «بارتوک»
کنسرتو برای ارکستر «بارتوک»
رقص های اسلاو «دورژاک»
سمفونی دنیای نو «دورژاک»
کنسرتوهای براندنبورگ «باخ»
سونیت پرگینت «گریگ»
پرستش بهار «استراوینسکی»
کنسرتو پیانو ۲، ۱ «شوپن»
کارمینا بورانا «ارف»
سونیت کارمن «بیزه»
سمفونی فانتاستیک «برلیوز»
سمفونی ۱-۴ «برامس»
چهار فصل «ویوالدی»
سمفونی ناتمام «شوبرت»
اورتور ترستان و ایزولده «واگنر»
والس دانتوب آبی «یوهان اشتراوس»
چنین گفت زرتشت «ریشارد اشتراوس»
سونیت سیارات «هولست»

منتشر میشود:

چند مقاله در باره موسیقی محلی «بلا بارتوک»، ترجمه: سیاوش بیضائی
آموزش ارکستراسیون «ساموئل آدلر»، ترجمه: سیاوش بیضائی، همراه با ۶ نوار
چند ترانه محلی ایران برای آواز و پیانو، «سیاوش بیضائی»
پیترو و گرگ (داستان مصور برای کودکان همواره با نَت)، ترجمه: سیاوش بیضائی



انتشارات رودکی

تهران - بلوار کشاورز - اول فلسطین جنوبی
کوچه ذاکری - پلاک ۴۰ - طبقه سوم
تهران - صندوق پستی ۱۱۱۴-۱۴۱۵۵
تلفن: ۸۸۰۳۴۴۵



مرکز موسیقی بتهموف شیراز

قیمت: تومان

شابک ۹۶۴-۹۰۹۸۴-۳۰۷ (جلد ۳)
شابک ۹۶۴-۹۰۹۸۴-۹۰۶ (دوره ۵ جلد ۱)
ISBN 964-90984-3-7 (VOL.3)
ISBN 964-90984-9-6 (5 VCI SET)

تراشهای محلی ایران برای پیانو

دفتر چهارم

۲۴ ترانه محلی از مناطق گوناگون ایران

Siavash Beizai
24 Persian Folksongs
for Piano

رودکی Rudaki

انتشارات رودکی

نام کتاب : ترانه‌های محلی ایران برای پیانو (جلد چهارم)

تألیف : سیاوش بیضائی

نُت‌نویسی کامپیوتری : سیاوش بیضائی

خوشنویسی : محمد احصائی

ناشر : انتشارات رودکی

نوبت چاپ : اول

لیتوگرافی : ارغوان

صحافی : میثم

چاپ : رستمخانی

تیراژ : ۷۲۰۰ جلد

تابستان ۱۳۷۶

همه حقوق محفوظ و در اختیار انتشارات رودکی میباشد.

هرگونه استفاده و برداشت از این کتاب میبایست با اجازه کتبی ناشر باشد.

شابک ۹۶۴-۹۰۹۸۴-۴-۵ (جلد ۴) (VOL.4) ISBN 964-90984-4-5

ISBN 964-90984-0-6 (5 VOL SET) (جلد ۱ تا ۵)

فهرست Contents

صفحه Page

- ۱- شیرى بگو دوټا. **Shiri begu dottā**. (لرستان. Lorestan) 6
- ۲- سوزه جان. **Soze djān**. (لرستان. Lorestan) 7
- ۳- آى سر کتل. **Āy sar kotal**. (فارس. Fars) 8
- ۴- آخ ليلم. **Ākh Leylom**. (لرستان. Lorestan) 9
- ۵- ييو بريمش. **Bio barimesh**. (دزفول. Dezful) 10
- ۶- دایه دایه. **Dāye Dāye**. (لرستان. Lorestan) 12
- ۷- شاهبانو. **Shāhbānu**. (بختیاری. Bakhtiari) 15
- ۸- باغچا دا گول. **Bāghchādāgöl**. (آذربایجان. Azarbaidjan) 16
- ۹- وینه پروانه. **Vineh Pervāne**. (کردستان. Kordestan) 17
- ۱۰- زرد ملیحه. **Zard Malidjeh**. (گیلان. Gilan) 18
- ۱۱- گندم خر. **Gandomkhar**. (لرستان. Lorestan) 20
- ۱۲- دست به دستمالم نزن. **Dastmāl**. (بختیاری. Bakhtiari) 21
- ۱۳- سابوناتی. **Sabunāti**. (فارس. Fars) 22
- ۱۴- زندگی. **Zendegi**. (لرستان. Lorestan) 24
- ۱۵- گل صحرا. **Gole Sahrā**. (بختیاری. Bakhtiari) 27
- ۱۶- لا کو. **Lāku**. (مازندران. Mazandaran) 28
- ۱۷- آمان هی آمان. **Āman hey āmān**. (کردستان. Kordestan) 29
- ۱۸- واران واران. **Vārān Vārāneh**. (کردستان. Kordestan) 30
- ۱۹- ذی بلال. **Doybalāl**. (بختیاری. Bakhtiari) 32
- ۲۰- آسمون. **Āsimun**. (فارس. Fars) 33
- ۲۱- ایلچه بگلر. **Ilche Baglar**. (قشقایی. Ghashghai) 34
- ۲۲- گل گندم. **Gole Gandom**. (فارس. Fars) 36
- ۲۳- گول آچدیر. **Göl āchdir**. (آذربایجان. Azarbaidjan) 37
- ۲۴- شیرین جان. **Shirin djān**. (بختیاری. Bakhtiari) 38

سوزه جان - Sozeh djān

لرستان - Lorestan

7

Allegro ♩ = 160

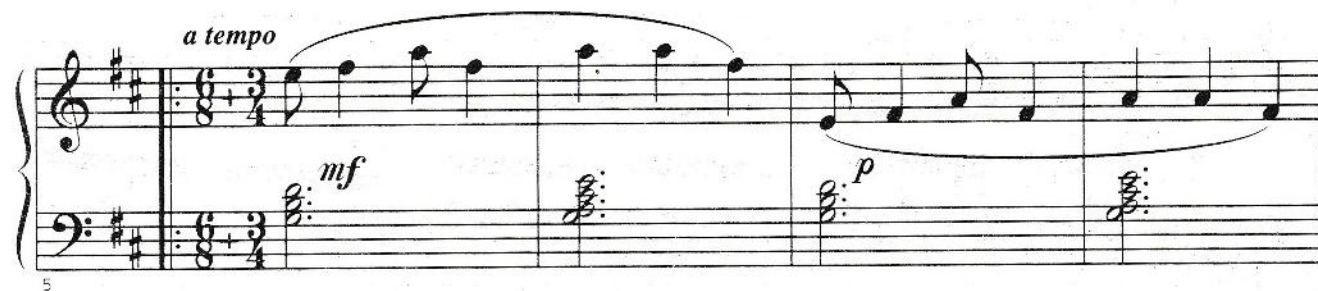
S. Beizai

3



5

a tempo



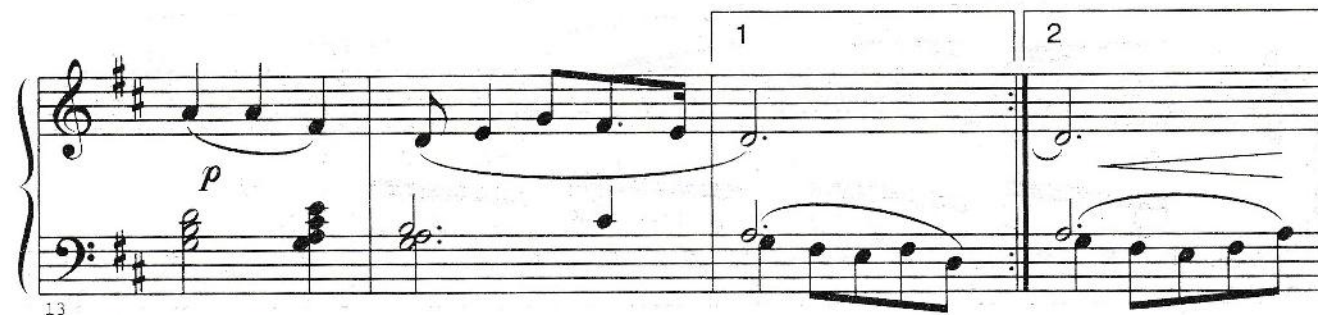
9

1 2



13

1 2



17



لرستان . Lorestan

Allegro ♩ = 120

Rudaki رودکی

روش آسان آموزش پیانو برای کودکان و نوجوانان «جان تامپسون»، جلد ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ترجمه و تألیف: سیاوش بیضائی، همراه بانوار
ترانه های محلی ایران برای پیانو، جلد ۱، ۲، ۳، ۴ «سیاوش بیضائی»، همراه بانوار
آشنائی با سازهای ارکستر سمفونی «سیاوش بیضائی»، دونوار
زیبائی های موسیقی کلاسیک دفتر ۱، ۲، ۳ در یک جلد
هارمونی «والتر پیستون»، ترجمه: سیاوش بیضائی
روش نوین آموزش پیانو برای بزرگسالان، جلد ۱، ۲، ترجمه: سیاوش بیضائی
ترانه های محلی ایران برای کیبورد و ارگ های الکترونیکی، «سیاوش بیضائی»، همراه بانوار
آهنگ های کلاسیک برای کیبورد و ارگ های الکترونیکی، بانوار
خود آموز تربیت گوش «کلمنس کوهن-سیاوش بیضائی»، ترجمه: شقایق کمالی
ماهور برای پیانو «سیاوش بیضائی»

اجرای کتاب پیر Beyer برای نوآموزان

بیست ترانه ساده محلی برای نوآموزان پیانو «سیاوش بیضائی»

کاغذ نت

دفتر نت

کاغذ پارتیتور

پارتیتور (قطع بزرگ):

تابلوهای یک نمایشگاه «موسورکسکی-راول»
بولرو «راول»
راهنمای ارکستر برای جوانان «بریتن»
سوئیت فندق شکن «چایکفسکی»
پیترو و گرگ «پروکفیف»
رقص مردگان «سن سانس»
فنلاندیا «سیلیوس»
رقص های مجار «بارتوک»
کنسرتو برای ارکستر «بارتوک»
رقص های اسلاو «دورژاک»
سمفونی دنیای نو «دورژاک»
کنسرتوهای براندنبورگ «باخ»
سوئیت پرگینت «گریگ»
پرستش بهار «اشتراوینسکی»
کنسرتو پیانو ۱، ۲ «شوپن»
کارمینا بورانا «ارف»
سوئیت کارمن «بیزه»
سمفونی فانتاستیک «برلیوز»
سمفونی ۱-۴ «برامس»
چهار فصل «ویوالدی»
سمفونی ناتمام «شوبرت»
اورتور ترستان و ایزولده «واگنر»
والس دانوب آبی «یوهان اشتراوس»
چنین گفت زرتشت «ریشارد اشتراوس»
سوئیت سیارات «هولست»

منتشر میشود:

چند مقاله درباره موسیقی محلی «پلا بارتوک»، ترجمه: سیاوش بیضائی
آموزش ارکستراسیون «ساموئل آدلر»، ترجمه: سیاوش بیضائی، همراه با ۶ نوار
چند ترانه محلی ایران برای آواز و پیانو، «سیاوش بیضائی»
پیترو و گرگ (داستان مصور برای کودکان همواره با نت)، ترجمه: سیاوش بیضائی



انتشارات رودکی

تهران - بلوار کشاورز - اول فلسطین جنوبی

کوچه ذاکری - پلاک ۴۰ - طبقه سوم

تلفن: ۸۸۰۳۴۴۵

۱۰۰,۰۰۰ تومان